

CONCORRÊNCIA BINACIONAL EF 1819-19
LICITACIÓN PÚBLICA BINACIONAL EF 1819-19

RECEBIMENTO DAS PROPOSTAS COMERCIAIS E DA DOCUMENTAÇÃO PARA HABILITAÇÃO
RECEPCIÓN DE LAS OFERTAS COMERCIALES Y DE LOS DOCUMENTOS PARA LA HABILITACIÓN

SERVIÇOS DE LIMPEZA E MANUTENÇÃO
DAS INSTALAÇÕES DA ÁREA INDUSTRIAL.

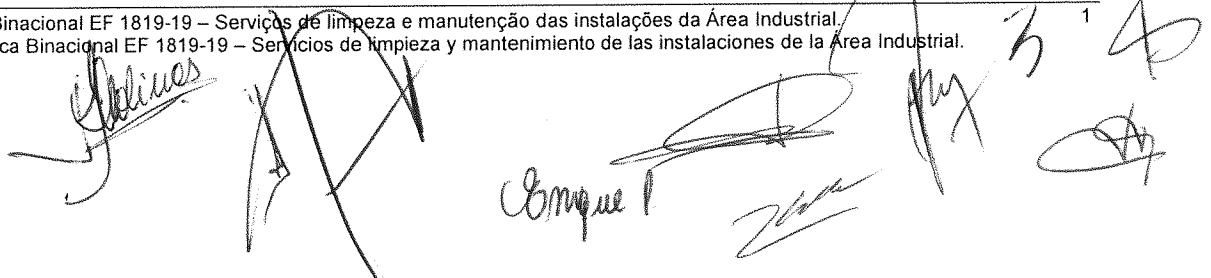
SERVICIOS DE LIMPIEZA Y
MANTENIMIENTO DE LAS INSTALACIONES
DEL ÁREA INDUSTRIAL.

Aos vinte dias do mês de dezembro de 2019, nas dependências da Diretoria Financeira – MD, na Usina Hidrelétrica de Itaipu, conforme estabelecido no item 2.6.1 do Caderno de Bases e Condições (CBC) da Concorrência Binacional EF 1819-19, reuniram-se os representantes da ITAIPU e das proponentes participantes, identificados ao final desta ata, a partir das 9h30, horário de Brasília e do Paraguai, com tolerância de 15 (quinze) minutos, em sessão pública, para o recebimento e abertura dos envelopes A e B contendo as propostas comerciais e a documentação para a habilitação, respectivamente, da Concorrência Binacional EF 1819-19.

A los veinte días del mes de diciembre del 2019, en el Salón Auditorio de la Dirección Financiera, en la Central Hidroeléctrica de ITAIPU, MD, siguiendo lo establecido en ítem 2.6.1 del Pliego de Bases y Condiciones (PBC) de la Licitación Pública Binacional EF 1819-19, se reunieron los representantes de la ITAIPU y de los oferentes participantes, identificados al final de esta acta, a partir de las 09h30min, horario del Paraguay y de Brasilia, con tolerancia de 15 (quince) minutos, en la sesión pública, para la recepción y apertura de los sobres A y B conteniendo las ofertas comerciales y los documentos para la habilitación, respectivamente, de la Licitación Pública Binacional EF 1819-19.

Conforme instruções estabelecidas no CBC, foi informado aos presentes que esta sessão pública é o ato formal de recebimento e abertura dos envelopes A, contendo a proposta comercial, e dos envelopes B, contendo a documentação para a habilitação, e que o julgamento dos documentos é responsabilidade da Comissão de Licitação e Negociação Permanente da ITAIPU.

Conforme a las instrucciones establecidas en el PBC, se informa a los presentes que esta sesión pública, es el acto formal de recepción y apertura de los sobres A, que contienen las ofertas comerciales, y de los sobres B, que contienen los documentos para la habilitación, y que el juzgamiento de los documentos es de responsabilidad de la Comisión de Licitación y



Negociación Permanente de la ITAIPU.

A seguir, em cumprimento ao item 2.6.2 do CBC, a Comissão de Recepção da ITAIPU solicitou aos representantes presentes a apresentação dos documentos que os credenciem como representantes legais das proponentes participantes, cujo resultado, após a verificação é a seguinte:

Acto seguido, en cumplimiento al ítem 2.6.2 del PBC, la Comisión de Recepción de la ITAIPU, solicitó a los representantes presentes la presentación de los documentos que los acrediten como representantes legales de las oferentes participantes, cuyo resultado luego de la verificación correspondiente es el siguiente:

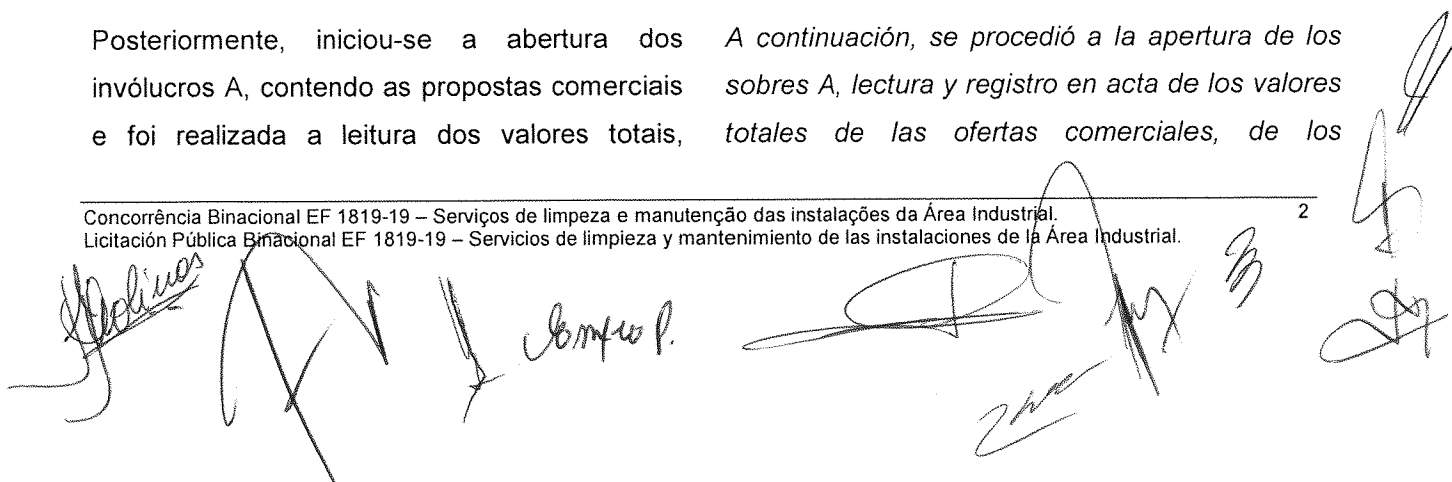
PROponentes LICITANTES	REPRESENTANTES	Nº DE DOC.
MD S.R.L	Jesus Augusto Ortiz Torres	CI: 3.210.214
SEGE S.R.L	Joel David Fretes Fretes	CI: 2.936.676
Caldetec Ingeniería S.R.L	Julio Cesar Gomez Benitez	CI: 4.362.108
Renova S.A.	Enrique Fabián Espínola Bogado	CI: 4.983.197
Limpieza Integral S.R.L	Juan David Gonzalez Fleitas	CI: 4.376.116
Servicios Técnicos S.R.L	Jose Pablino Garayo Carmona	CI: 828.872
Soluções Serviços Terceirizados EIRELI	Alberto dos Santos Bessa e Silva	RG: 13.443.859-0 SP

A seguir foi solicitado aos representantes a entrega dos envelopes A e B contendo as propostas comerciais e a documentação para a habilitação, respectivamente.

Acto seguido, fue solicitado a los representantes, la entrega de los Sobres A y B, con las ofertas comerciales y la documentación para la habilitación, respectivamente.

Posteriormente, iniciou-se a abertura dos invólucros A, contendo as propostas comerciais e foi realizada a leitura dos valores totais,

A continuación, se procedió a la apertura de los sobres A, lectura y registro en acta de los valores totales de las ofertas comerciales, de los



conforme registrado a seguir:

siguientes oferentes:

PROponentes Licitantes	¢	R\$
MD S.R.L	26.101.844.808	- X -
SEGE S.R.L	36.081.374.620	- X -
Caldetec Ingeniería S.R.L	30.545.647.592	- X -
Renova S.A.	27.994.807.346	- X -
Limpieza Integral S.R.L	31.132.019.608	- X -
Servicios Técnicos S.R.L	24.899.748.960	- X -
Soluções Serviços Terceirizados EIRELI	- X -	25.107.140,26

Com base no item 2.7.2 do CBC, para efeito de conversão em dólares dos Estados Unidos da América dos valores ofertados, utiliza-se a taxa de 20/12/2019: US\$ 1,00 = R\$ 4,0633 = ¢. 6.453,16.

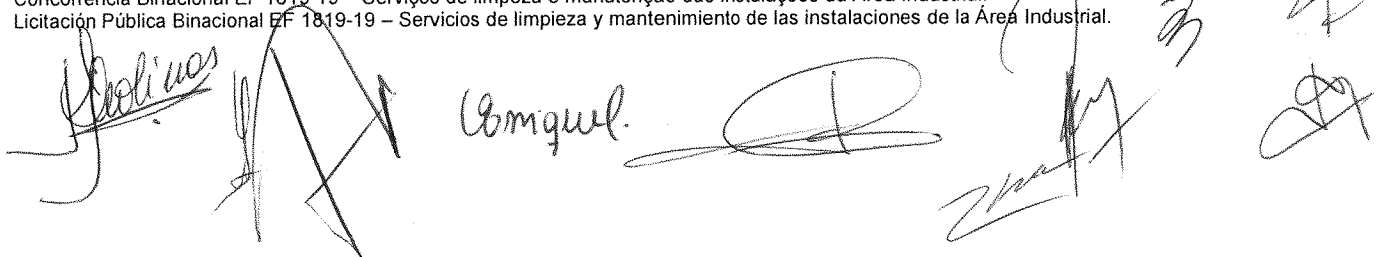
Conforme establecido en el ítem 2.7.2 del PBC, para efecto de conversión en dólares de los Estados Unidos de América del valor ofertado, se utiliza la tasa del 20/12/2019: US\$ 1,00 = R\$ 4,0633 = ¢. 6.453,16.

Ato seguido, uma das vias das propostas comerciais de cada proponente foram rubricadas pelos representantes da ITAIPU e das proponentes presentes, guardadas em envelope que foi fechado e seus fechos rubricados, permanecendo sob a guarda da ITAIPU.

Acto seguido, una de las vías de las ofertas comerciales de cada oferente fueron rubricadas por los representantes de la ITAIPU y de las oferentes presentes, guardadas en sobre, que fue cerrado, y sus cierres rubricados, permaneciendo bajo la custodia de la ITAIPU.

Os invólucros B contendo a documentação para a habilitação também foram rubricados pelos representantes da ITAIPU e das proponentes presentes, permanecendo fechados e sob a guarda da Superintendência de Compras da

Los sobres B que contienen la documentación para la habilitación, fueron rubricados por los representantes de la ITAIPU y de los oferentes presentes, permaneciendo cerrados y bajo la custodia de la Superintendencia de Compras de



ITAIPU.

la ITAIPU.

Às 10h10 a sessão pública foi suspensa e as propostas comerciais encaminhadas à Comissão de Licitação e Negociação Permanente da ITAIPU, sendo solicitado aos participantes que aguardassem no local a finalização dos trabalhos.

A las 10:10hs, la sesión pública fue suspendida y las ofertas comerciales, encaminadas a la Comisión de Licitación y Negociación Permanente de la ITAIPU, siendo solicitado a los participantes que aguarden en el local hasta la finalización de los trabajos.

Às 11h50 a sessão publica foi reaberta sendo informado aos presentes o resultado do julgamento e classificação das propostas comerciais, conforme segue.

A las 11:50hs, la sesión fue reabierta siendo informado a los presentes el resultado y clasificación de las ofertas comerciales, y es como sigue:

CLASSIFICADAS: Todas as propostas comerciais por atenderem integralmente as exigências do CBC da Concorrência Binacional EF 1819-19.

CLASIFICADAS: Todas las ofertas comerciales por atender integralmente las exigencias del PBC de la Licitación Pública Binacional EF 1819-19.

A Comissão de Licitação e Negociação Permanente encontrou um erro de cálculo na proposta comercial da empresa MD S.R.L que com a correção o valor alterado é \$ 26.487.192.692.

La Comisión de Licitación y Negociación Permanente encontró un error de cálculo en la oferta comercial de la empresa MD S.R.L., que con la corrección el valor alterado es de \$ 26.487.192.692.

A Comissão de Licitação e Negociação Permanente da ITAIPU ajustou as propostas das empresas Soluções Serviços Terceirizados EIRELI e Caldetec Ingeniería S.R.L de acordo com o previsto na Planilha de Preços, considerando o estabelecido no subitem 2.4.2, letra a) do CBC, sendo os valores totais atualizados: Soluções Serviços Terceirizados EIRELI R\$ 25.107.139,06 e Caldetec Ingeniería

La Comisión de Licitación y Negociación Permanente de la ITAIPU ajusto las ofertas de las empresas Soluções Serviços Terceirizados EIRELI y Caldetec Ingeniería S.R.L. de acuerdo con lo previsto en la Planilla de Precios, considerando lo establecido en el sub-ítem 2.4.2, letra a) del PBC, siendo los valores totales actualizados: Soluções Serviços Terceirizados EIRELI R\$ 25.107.139,06 y Caldetec Ingeniería

S.R.L. ₡ 30.548.597.592.

S.R.L. ₡ 30.548.597.592.

Após as correções realizadas, as proponentes ficaram classificadas, conforme demonstrado abaixo:

Luego de las correcciones realizadas, los oferentes quedaron clasificadas, conforme el cuadro abajo:

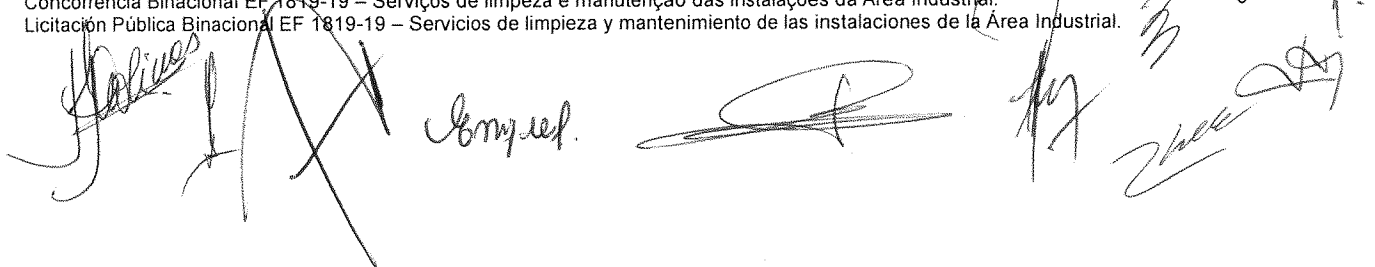
CLAS.	PROPONENTES	VALOR/MONTO ORIGINAL	VALOR/MONTO US\$
1	Servicios Técnicos S.R.L	₡ 24.899.748.960	3.858.535,81
2	MD S.R.L	₡ 26.487.192.692	4,104,530,60
3	Renova S.A.	₡ 27.994.807.346	4.338.154,85
4	Caldetec Ingeniería S.R.L	₡ 30.548.597.592	4.733.897,44
5	Limpieza Integral S.R.L	₡ 31.132.019.608	4.824.306,17
6	SEGE S.R.L	₡ 36.081.374.620	5.591.272,28
7	Soluções Serviços Terceirizados EIRELI	R\$ 25.107.139,06	6.179.002,06

Ato seguido conforme previsto no subitem 2.8, procedeu-se a abertura dos envelopes B com a documentação para a habilitação das proponentes que tiveram suas propostas comerciais classificadas, sendo verificado pela Comissão de Recepção as rubricas e a correta numeração sequencial das páginas.

A continuación conforme previsto en el sub-ítem 2.8, se procedió a la apertura de los sobres B conteniendo los documentos para la habilitación de los oferentes cuyas ofertas comerciales fueron clasificadas, siendo verificado por la Comisión de Recepción de la ITAIPU, las rúbricas y la correcta numeración secuencial de las páginas.

Foi dada oportunidade aos representantes das proponentes Caldetec Ingeniería S.R.l e Renova S.A. e Limpieza Integral S.R.L. de corrigir a numeração nas páginas da documentação de habilitação apresentada conforme item 2.8.1 letra a) do CBC.

Fue dada oportunidad al representante de la empresa Caldetec Ingeniería S.R.L., Renova S.A. y Limpieza Integral S.R.L. de corregir la numeración de las páginas de la documentación de habilitación presentada conforme sub-ítem 2.8.1 letra a) del PBC.



ATA DA SESSÃO PÚBLICA ACTA DE SESIÓN PÚBLICA

Os representantes da proponente Caldetec Ingeniería S.R.L e SEGE S.R.L, ausentaram-se da sessão pública..

Los representantes de las empresas Caldetec Ingeniería S.R.L y SEGE S.R.L., se ausentaron de la sesión pública.

Ato seguido, uma das vias da documentação para a habilitação abertas foram rubricadas pelos representantes da ITAIPU e das proponentes presentes, envelopadas e os fechos do envelope rubricados pelos representantes da ITAIPU e das proponentes presentes, permanecendo sob guarda da ITAIPU.

Acto seguido, una de las vías de los documentos para la habilitación, fueron rubricadas por los representantes de la ITAIPU y de las oferentes presentes, ensobradas y las pestañas del sobre rubricadas por los representantes de la ITAIPU y de los oferentes presentes, permaneciendo bajo la custodia de la ITAIPU.

Considerando que os representantes da empresas Caldetec Ingeniería S.R.L e SEGE S.R.L não retornaram para esta sessão pública, a Comissão de Recepção informa aos presentes que o resultado do julgamento da documentação de habilitação e declaração do vencedor será divulgado, oportunamente pela ITAIPU conforme previsto no subitem 1.6 do CBC.


Considerando que los representantes de las empresas Caldetec Ingeniería S.R.L y SEGE S.R.L. no retomaron para esta sesión pública, la Comisión de Recepción informa a los presentes que el resultado del juzgamiento de la documentación de habilitación y la declaración del vencedor será divulgado, oportunamente por la ITAIPU conforme establecido en el sub-item 1.6 del PBC.

A seguir foi colocada a palavra á disposição dos participantes, sendo que todos declinaram de usá-la.

A continuación fue colocada a los participantes el uso de la palabra y todos declinaron en utilizarla.

Nada mais havendo a tratar, a sessão foi encerrada e lavrada esta ata que, após lida e aprovada, é assinada pelos representantes da ITAIPU e das licitantes presentes. Distribui-se cópia desta ata aos interessados.

No habiendo más nada a tratar, la sesión fue suspendida y labrada la presente acta que, después de leída y aprobada, es firmada por los representantes de la ITAIPU y de los oferentes presentes. Se distribuyó copia de esta acta a los interesados.

ITAIPU BINACIONAL	REPRESENTANTES	FIRMA/ASSINATURA
DIRETORIA FINANCEIRA DIRECCIÓN FINANCIERA	Joe Ricardo Visinoni	
	Juan Armoa	
DIRETORIA TÉCNICA DIRECCIÓN TÉCNICA	Kristhel G. Molinas Canata	
	Cleber Lopes da Silva	
DIRETORIA JURÍDICA DIRECCIÓN JURÍDICA	Bruno Periolo Odahara	
	Francisco Garcia de Zuñiga	
EMPRESA LICITANTE	REPRESENTANTE	FIRMA/ASSINATURA
MD S.R.L	Jesus Augusto Ortiz Torres	
SEGE S.R.L	Joel David Fretes Fretes	
Caldetec Ingeniería S.R.L	Julio Cesar Gomez Benitez	
Renova S.A.	Enrique Fabián Espínola Bogado	
Limpieza Integral S.R.L	Juan David Gonzalez Fleitas	
Servicios Técnicos S.R.L	Jose Pablino Garayo Carmona	
Soluções Serviços Terceirizados EIRELI	Alberto dos Santos Bessa e Silva	